

microson

microson

M4 BTE

M4 BTE AT

M4 BTE ECO



MU-0016-003 -LP2 RevE 2019-02-06

Printed in Spain

MANUAL DE USUARIO

ES

USER MANUAL

EN

MANUALE DELL'UTENTE

IT

MANUAL DO UTILIZADOR

PT

GUIDE DE L'UTILISATEUR

FR

 MICROSON S.A.
Pere IV, 160
08005 BARCELONA, SPAIN
Tel. +34 93 300 58 00
www.microson.es

CE
0197



Ref. 91869



¡Enhorabuena, bienvenido!

Usted ha adquirido un audífono MICROSON dotado con la última tecnología digital.

Su instrumento auditivo es el resultado de años de investigación y desarrollo y está diseñado para que usted disfrute de los sonidos de la vida.

El equipo de Microson le agradece su confianza y le desea mucho éxito en su adaptación.

 Es importante que lea y siga las instrucciones de este manual para evitarle lesiones o daños en su audífono.

Este manual ha sido realizado según las normativas EN 1041 y EN ISO 15223-1.

Finalidad prevista	2
Principios de funcionamiento	3
Descripción de símbolos	4
Instrucciones de seguridad	5
Descripción de su audífono	6
Pila (Inserción y cambio)	7
Ajuste de volumen	8
Conectar / Desconectar su audífono	8
Pulsador de programación	9
Selección de programas	9
Auto-teléfono	10
Activación auto-teléfono	10
Imanes (Advertencias de seguridad)	11
Mantenimiento y cuidado de su audífono	12
Condiciones ambientales	12
Solución de posibles problemas	13

FINALIDAD PREVISTA

La finalidad prevista de los audífonos es la de amplificar selectivamente el sonido y transmitirlo al oído para compensar la audición a personas con discapacidad auditiva (hipoacúsicos).

Su uso no está indicado para niños ni personas con discapacidad mental.

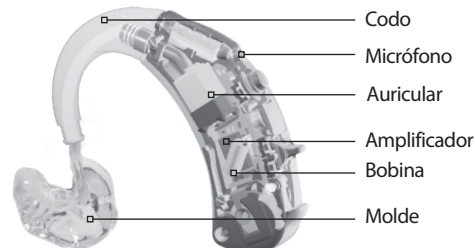
⚠ ¡ADVERTENCIA!

La prescripción y adaptación de las ayudas auditivas debe de ser realizada por un profesional de la salud auditiva, que realizará la programación y ajuste específico para la pérdida auditiva y morfología del usuario de forma totalmente personalizada. Por lo tanto, utilizar audífonos no prescritos por un profesional o adaptados para otra persona, puede dañar su audición.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Cualquier modificación del producto debe ser realizada por un Servicio Técnico Autorizado por el fabricante.

PRINCIPIOS DE FUNCIONAMIENTO



Los audífonos retroauriculares (BTE Behind the Ear) son un tipo de audífonos anatómicos que van alojados detrás de la oreja. Se alimentan mediante una batería y están indicados típicamente para cubrir pérdidas severas o profundas. Todos sus componentes mecánicos y electrónicos están contenidos en una caja ergonómica. Se adaptan al oído del usuario mediante unos **moldes a medida**, de los cuales sale un tubo conductor que se acopla al codo del audífono.

Moldes y tubo conductor: se encarga de conducir el sonido y de permitir la adaptación del dispositivo al oído mediante un molde a medida o estándar.

Micrófono: recoge el sonido y lo convierte en señal eléctrica.

Amplificador: procesador digital, que recoge la señal y la adapta a los parámetros introducidos para cada pérdida.

Auricular: que vuelve a convertir la señal eléctrica en sonido y lo transmite, ya amplificado, hacia el oído del usuario.

Bobina: Se encarga de captar y transformar variaciones de campos magnéticos en señal eléctrica.



DESCRIPCIÓN DE SIMBOLOS



Este símbolo indica que es importante para el usuario prestar atención en situaciones o procedimientos en los que podría provocar lesiones, daño o alteración en el audífono o alguno de sus componentes.



Consúltense las instrucciones de uso.
Indica la necesidad de que el usuario consulte las instrucciones de uso



Con el símbolo CE, Microson confirma que sus audífonos cumplen los requisitos esenciales de la Directiva Europea 93/42/EEC para productos sanitarios.
XXXX Identificación Organismo Notificado.



Este símbolo indica que los productos descritos en estas instrucciones de uso se adhieren a los requisitos establecidos para un componente de aplicación del tipo B de IEC 60601-2-66. La superficie del audífono está catalogada como componente de aplicación del tipo B.



Este símbolo indica que el producto al final de su vida útil, debe ser gestionado de modo diferenciado al de la basura doméstica. Debe entregarlo a su audioprotesista o en un punto de recogida selectiva de aparatos electrónicos para proteger la salud y el medio ambiente. DIRECTIVA DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)



Fabricante
Fecha de fabricación (Año-Mes)



Número de catálogo



Número de serie

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Tragarse las pilas es nocivo. Mantenerlas fuera del alcance de los niños.
- No utilice bajo ninguna circunstancia sus audífonos en zonas con equipos médicos (tratamientos de Rayos X, alta frecuencia, resonancia magnética o terapia de onda corta).
- ¡No utilizar los audífonos en zonas expuestas a peligro de explosión!
- Los audífonos **M4 BTE / M4 BTE AT / M4 BTE ECO** pueden generar niveles de salida mayores a 132 dB_{SPL}.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

- Proteja sus audífonos de la humedad, fuentes de calor.
- No utilice sus audífonos si va a ducharse, bañarse o pulverizar su cabello.
- Evite que sus ayudas auditivas sufran golpes fuertes.
- No utilice nunca un microondas ni otros dispositivos emisores de calor para secar sus audífonos.
- Se recomienda el uso de un deshumificador periódicamente para mantener su ayuda en óptimas condiciones de funcionamiento: Consulte a su audioprotesista.

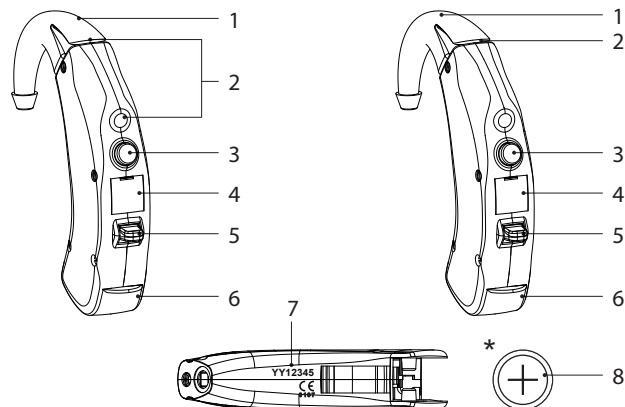
📖 INFORMACIÓN

- Retirar las pilas si no va a usar sus audífonos durante largo tiempo.
- Sustituir inmediatamente las pilas agotadas.
- ¡No tirar las pilas usadas a la basura! Entréguelas al audioprotesista para que sean eliminadas correctamente sin dañar el medioambiente.

DESCRIPCIÓN DE SU AUDÍFONO

M4 BTE / M4 BTE AT

M4 BTE ECO

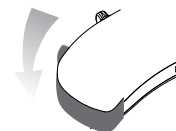


1. Codo Ergonómico
2. Micrófono/s
3. Pulsador de Programas
4. Conector de programación
(Uso exclusivo audioprotesista)
5. Control de Volumen
6. Compartimento para la pila*
7. Número de serie (YY- año de fabricación)
8. Pila tipo 13¹ *(Tamaño real)

¹Denominación IEC 60086: PR48

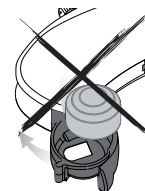
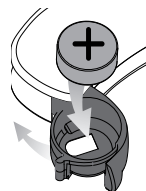
PILA (INSERCIÓN Y CAMBIO)

- 1- Abrir el compartimento de la pila.

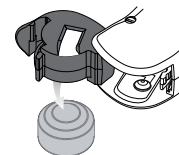


- 2- Coloque la pila con el símbolo "+" hacia arriba y cierre el compartimento de la pila.

 Si la pila no está bien colocada, el audífono no funcionará.

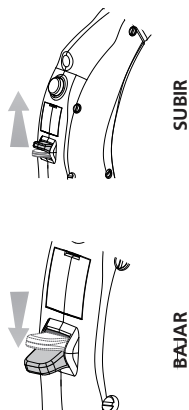


- 3- Para retirar la pila, gire el audífono boca abajo, abra el compartimento de la pila y deje que caiga en su mano.



RECUERDE QUE SU AUDÍFONO LE AVISA MEDIANTE 5 SEÑALES ACÚSTICAS  , CUANDO LA PILA ESTÁ AGOTADA.

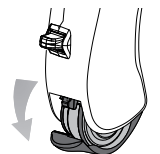
AJUSTE DE VOLUMEN



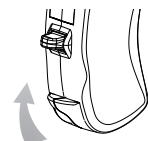
Su audífono es totalmente automático, pero puede ajustar el volumen de forma manual.

El control de volumen le permite graduar la amplificación de su audífono. Use el dedo para accionar la palanca hacia arriba o hacia abajo, el volumen de aparato subirá o bajará una fracción y sonará un tono. Repita esta acción hasta conseguir el nivel de volumen deseado. Si usted llega al límite del volumen le avisará con dos tonos.

CONECTAR / DESCONECTAR



DESCONEXIÓN

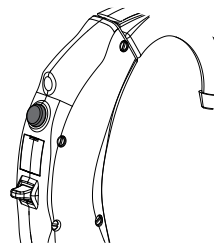


CONEXIÓN

Para desconectar su audífono abra parcialmente el compartimento de la pila.

Para conectar su audífono cierre el compartimento de la pila.

PULSADOR DE PROGRAMACIÓN



Su audífono dispone de un pulsador que le permite seleccionar el programa adecuado.

A medida que presione el pulsador, escuchará tonos que le indicará el programa que está utilizando.

Ejemplo: (Dos tonos  programa 2)

Siga las instrucciones de su audio-protesista para sacar el máximo provecho de su ayuda auditiva.

SELECCIÓN DE PROGRAMAS

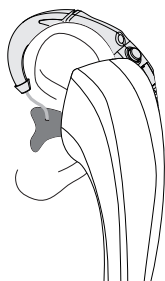
Cada programa le permitirá adaptarse mejor a los diferentes ambientes o situaciones de su vida cotidiana.

A modo de ejemplo, su audífono puede disponer de estos programas:

- 1- Normal.
- 2- Restaurante.
- 3- Teléfono*.
- 4- Tráfico.

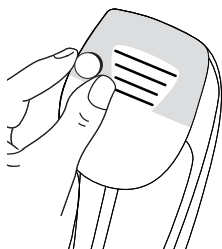
*Su audífono cumple la norma IEC 60118-13 sobre compatibilidad electromagnética.

AUTO-TELÉFONO (SOLO M4 BTE AT)



Su **M4 BTE AT** está equipado con la función Auto-telefono, lo que hace posible que su audífono seleccione automáticamente el programa de teléfono al acercar el auricular al oído. Cuando termine de hablar y aleje el teléfono del oído, este volverá al programa que estaba usando previamente.

ACTIVACIÓN AUTOMÁTICA



Para la activación automática del **Auto-telefono**, deberá colocar el accesorio magnético en el auricular de su teléfono.

Mueva ligeramente el imán hasta dar con la posición óptima* para conseguir una conexión fiable y una audición agradable, a continuación extraiga el protector y fije su accesorio en el auricular.

*Zona sombreada de la ilustración

IMANES (ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD)

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Los imanes pueden afectar a determinados aparatos electrónicos. Asegúrese de no colocar los imanes cerca de monitores, aparatos de televisión y otros equipos electrónicos.

Compruebe que no se encuentren en su proximidad tarjetas de crédito, CD / DVD, ni otros dispositivos sensibles a campos magnéticos (<30 cm).

⚠ ADVERTENCIA

Los imanes pueden interferir el funcionamiento de dispositivos médicos como los marcapasos, las válvulas magnéticas, etc.

Los usuarios que lleven marcapasos deben seguir las instrucciones de seguridad del fabricante del marcapasos y haga servir el accesorio magnético cuando no dude de la distancia de seguridad (mínimo 10 cm).

Guarde los imanes fuera del alcance de los niños. Si alguien ingiere un imán, consulte a su médico.

MANTENIMIENTO Y CUIDADO

INFORMACIÓN

- Limpie su audífono frecuentemente, usando una toallita indicada para tal efecto. (Consulte a su especialista).
- Se recomienda el uso de un deshumificador periódicamente para mantener su ayuda auditiva en óptimas condiciones de funcionamiento. (Consulte a su audioprotesista).
- Tenga siempre una pila de recambio a mano.

¡ATENCIÓN!

- No limpie su audífono con alcohol, agua oxigenada o detergentes: utilice un paño suave humedecido.
- ¡No moje su audífono!

CONDICIONES AMBIENTALES

		FUNCIONAMIENTO		TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO	
	Temperatura [T (°C)]	De 0 a 40 °C		De -20 a 60 °C	
	Humedad relativa [RH (%)]	Del 10 al 95 % (Sin condensación)			
	Presión atmosférica [P (hPa)]	500*	1100*	500*	1100*

*Evite cambios rápidos de presión

SOLUCIÓN DE POSIBLES PROBLEMAS

SÍNTOMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El audífono no funciona	Pila agotada Audífono defectuoso	Reemplazar pila Consulte a su especialista
No tiene suficiente volumen	Molde tapado u obstruido	Eliminar obstrucción y limpiar el molde
Sonido distorsionado o poco claro	Pila gastada	Reemplazar pila

Atención al cliente
del Fabricante:

 +34 93 300 58 00
 helpdesk@microson.es

NOTA

Para cualquier otro problema o duda, contacte con su audioprotesista o distribuidor.

Congratulations, welcome!

You have acquired a MICROSON hearing aid enhanced by the latest digital technology.

Your hearing aid is the result of years of research and development, designed for you to enjoy the sounds of life.

The Microson team is happy for your trust and wishes you much success in its usage.

 It is important that you read and follow the instructions in this manual to prevent damage to your hearing aid.

This manual has been produced in accordance with standards EN 1041 and EN ISO 15223-1.

Intended purpose	16
How it works	17
Explanation of symbols	18
Safety Instructions	19
Description of your hearing aid	20
Battery (insertion and replacement)	21
Volume Adjustment	22
Switching ON / OFF	22
Programs push button	23
Programs selection	23
Auto-Phone	24
Automatic Activation	24
Magnets (Safety warnings)	25
Maintenance and care of your Hearing Aid	26
Environmental conditions	26
Troubleshooting	27

INTENDED PURPOSE

The intended purpose of the hearing aids is to selectively amplify sound and transmit it to the ear to compensate for the hearing of hearing impaired people.

Its use is not intended for children or people with mental disabilities.

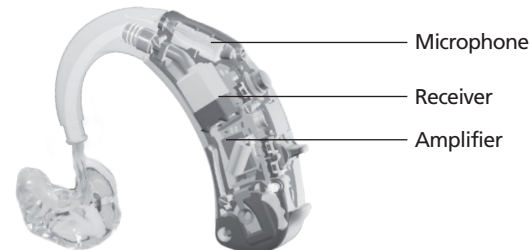
⚠ WARNING!

The prescription and adaptation of the hearing aids must be performed by a hearing health professional, who will perform the programming and specific adjustment for hearing loss and the morphology of the user in a completely personalized manner. Therefore, using hearing aids not prescribed by a professional or adapted for another person can damage your hearing.

⚠ WARNING!

Any product modification must be carried out by a manufacturer authorised Technical Service.

HOW IT WORKS

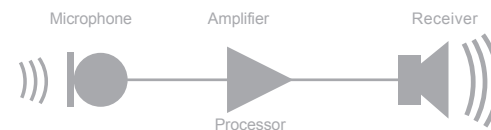


The BTE (Behind the Ear BTE) hearing aids are anatomical instruments placed behind the ear. Are powered by a battery and are typically designed to cover severe or profound hearing losses. All mechanical and electronic components are contained in an ergonomic housing. They adapt to the user's ear by molds which leaves a conductive tube that attaches to the side of the hearing aid.

MICROPHONE: receives the sound and converts it into an electrical signal.

AMPLIFIER: digital processor that receives the signal and adapts it to the parameters introduced for each loss.

RECEIVER: converts the electrical signal back into sound and transmits it into the user's ear.



EXPLANATION OF SYMBOLS



This symbol indicates that it is important for the user to pay attention to situations or procedures that could cause harm, damage or alteration to the hearing aid or any of its components.



Consult instructions for use
Indicates the need for the user to consult the instructions for use.



With the CE symbol, Microson confirms that the hearing aids comply with the essential requirements of European Directive 93/42/EEC for health products.
XXXX Identification of Notified Body



This symbol indicates that the products described in these instructions for use adhere to the requirements established for a Type B application component of the IEC.60601-2-66. The hearing aid surface is listed as a Type B application component.



This symbol indicates that the product must be managed differently than household waste at the end of its life. You must hand it over to your hearing care professional or at a point for the selective collection of electronic devices to protect health and the environment. DIRECTIVE OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL on waste electrical and electronic equipment (WEEE)



Manufacturer
Manufacturing Date (year - month)



Catalogue Number



Serial Number

SAFETY NOTES

⚠ WARNING!

- It is dangerous to swallow batteries. Keep batteries out of the reach of children.
- Never use your hearing aids in places where there is medical equipment (X-ray, high frequency, magnetic resonance or short-wave therapy treatments).
- Do not use the hearing aids in areas where there is a risk of explosion!
- **M4 BTE / M4 BTE AT / M4 BTE ECO** hearing aids can generate output levels in excess of 132 dB_{SPL}.

⚠ CAUTION!

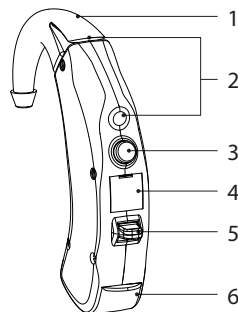
- Protect your hearing aids against moisture and sources of heat.
- Do not use your hearing aids while showering, swimming or spraying your hair.
- Protect your hearing aids from hard knocks.
- Never use a microwave or other heat emitters to dry your hearing aids.
- Regular use of a dehumidifier is recommended to keep your hearing aid in optimum working conditions: Ask your hearing care specialist.

📖 INFORMATION

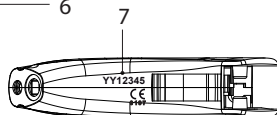
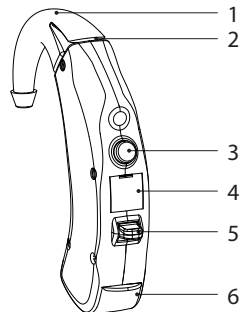
- Remove the batteries if you do not intend to use your hearing aids for a long time.
- Replace spent batteries immediately.
- Do not dispose of spent batteries with normal household waste! Take them to the hearing care specialist for proper disposal without harming the environment.

DESCRIPTION OF YOUR HEARING AID

M4 BTE / M4 BTE AT



M4 BTE ECO

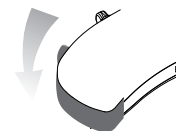


1. Ergonomic-ear-hook design
2. Microphone/s
3. Programs push button
4. Programming connector
(For use exclusively by the Hearing Aid specialist)
5. Volume Control
6. Battery compartment
7. Serial Number (YY: Year of Manufacturing)
8. Battery Type 13¹ *(Size original)

¹IEC 60086 Designation: PR48

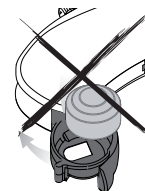
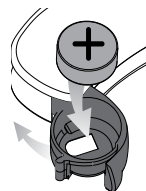
BATTERY (INSERTION AND REPLACEMENT)

1. Open the battery compartment.

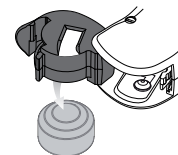


2. Insert the battery with the "+" symbol facing upwards and close the battery compartment.

 If the battery is not inserted correctly, the hearing aid will not work.

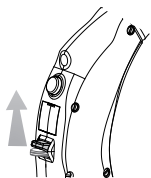


3. To remove the battery, turn the hearing aid upside down, open the battery compartment and allow it to drop into your hand.



REMEMBER THAT YOUR HEARING AID WILL BEEP 5 TIMES  TO LET YOU KNOW WHEN THE BATTERY IS SPENT.

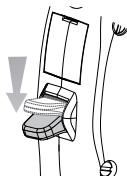
VOLUME ADJUSTMENT



UP

Your hearing aid is totally automatic, but if you prefer manual adjustment, you can use the volume control.

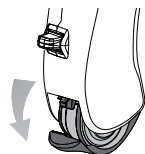
Use your finger to operate the lever up or down, the volume of aircraft go up or down a fraction and a ring tone. Repeat this action until the volume desired.



DOWN

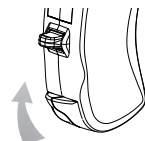
If you reach the volume limit will warn you with two tones.

SWITCHING ON / OFF



OFF

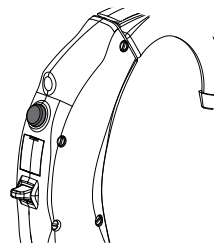
To disconnect your hearing aid, partially open the battery compartment.



ON

To connect your hearing aid, close the battery compartment.

PROGRAMS PUSH BUTTON



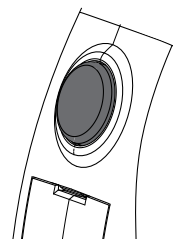
Your hearing aid has a push button that enables you to select the desired programme.

As you press the push button, you will hear tones indicating the programme you are using.

Example: Two tones ♪♪ for programme 2.

Follow the instructions of your audio prosthetist to get the most out of your hearing aid.

PROGRAMS SELECTION



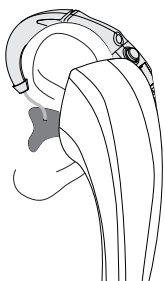
Each programme will permit you to better adapt to different environments or situations of everyday life.

By way of example, your hearing aid may be equipped with the following programmes:

- 1- Normal.
- 2- Restaurant.
- 3- Telephone*.
- 4- Traffic.

*Your hearing aid complies with the IEC 60118-13 standard on electromagnetic compatibility.

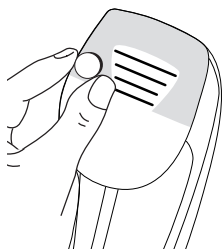
AUTO-PHONE (ONLY M4 BTE AT)



Your **M4 BTE AT** is equipped with the Auto-phone function that enables your hearing aid to select the telephone program automatically when you put the receiver to your ear.

When you finish the call and remove the phone from your ear, it will revert to the program you were using before.

AUTOMATIC ACTIVATION



To activate the Auto-phone automatically, place the magnetic accessory in your telephone's receiver. Move the magnet gently until it is in the optimum position* for a reliable connection and a pleasant sound. Next, remove the protector and place the accessory in the receiver.

MAGNETS (SAFETY WARNINGS)

⚠ CAUTION!

The magnets may affect certain electrical apparatuses. Be careful not to place the magnets near monitors, television sets or other electrical equipment.

Check that there are no credit cards, CDs or DVDs nearby, or other mechanisms sensitive to magnetic fields (minimum 30 cm).

⚠ WARNING!

- The magnets may interfere with the operation of medical equipment such as pacemakers and magnetic valves, etc.

Pacemaker users should follow the safety instructions of the pacemaker manufacturer and make use of the magnetic accessory when in no doubt about the safety distance. (Minimum 10 cm)

- Store the magnets out of children's reach. In the event a magnet is swallowed, consult your doctor.

MAINTENANCE AND CARE

INFORMATION

- Clean your hearing aid regularly, using specially designed wipes. (Consult your specialist).
- Regular use of a dehumidifier is recommended to keep your hearing aid in optimum working conditions. (Consult your specialist).
- Always have a spare battery available.

ATTENTION!

- Do not clean your hearing aid with alcohol, hydrogen peroxide or detergents: use a soft, moist cloth.
- Do not wash your hearing aid!

ENVIRONMENTAL CONDITIONS

		OPERATION		TRANSPORT AND STORAGE	
	Limits Temperature [T (°C)]	From 0 to 40 °C		From -20 to 60 °C	
	Relative Humidity [RH (%)]	From 10 to 95 % (without condensation)			
	Atmospheric pressure [P (hPa)]	500*	1100*	500*	1100*

*Avoid rapid pressure changes

TROUBLESHOOTING

SYMPTOM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The hearing aid does not work	Worn battery defective hearing aid	Replace battery consult your specialist
Insufficient volume	Mould blocked or obstructed	Eliminate obstruction and clean the mould
Sound distorted or unclear	Worn battery	Replace battery

Manufacturer's
customer service:

 +34 93 300 58 00
 helpdesk@microson.es

NOTE

For any other problems or doubts, contact your audioprosthologist or retailer.

Congratulazioni, benvenuto!

Avete acquistato un apparecchio acustico MICROSON dotato della tecnologia digitale più moderna.

Il vostro apparecchio acustico è il risultato di anni di ricerca e sviluppo ed è progettato affinché possiate godere dei suoni della vita.

Lo staff di Microson vi ringrazia per la fiducia e vi augura un grande successo per quanto riguarda il suo adattamento.

 È importante che leggiat e seguiate le istruzioni di questo manuale per evitare lesioni o danni al vostro apparecchio acustico.

Questo manuale è stato realizzato in conformità con le normative EN 1041 e EN ISO 15223-1.

Destinazione	30
Funzionamento	31
Spiegazione dei simboli	32
Istruzioni di sicurezza	33
Descrizione dell'apparecchio acustico	34
Pila (Inserimento e sostituzione)	35
Collegare / Scollegare	36
Pulsante dei programmi	37
Selezione dei programmi	37
Auto-telefono	38
Attivazione automatica	38
Magneti (sicurezza avvertenze)	39
Manutenzione e cura dell'apparecchio	40
Condizioni ambientali	40
Risoluzione di eventuali problemi	41

DESTINAZIONE

Lo scopo previsto degli apparecchi acustici è quello di amplificare selettivamente il suono e di trasmetterlo all'orecchio per compensare l'udito delle persone con deficit uditivo (non udenti).

Il loro uso non è indicato per i bambini o per persone affette da disturbi mentali.

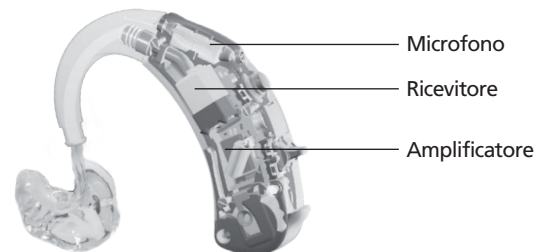
⚠ AVVERTENZA!

La prescrizione e l'adattamento degli apparecchi acustici devono essere realizzati da un professionista della salute uditiva, che realizzerà la programmazione e la regolazione specifiche per la perdita uditiva e la morfologia dell'utente in maniera totalmente personalizzata. Pertanto, l'utilizzo di apparecchi acustici che non siano stati prescritti da un professionista o adattati per un'altra persona, può danneggiare il vostro udito.

⚠ AVVERTENZA!

Qualsiasi modifica del prodotto deve essere effettuata da un servizio tecnico autorizzato dal produttore.

FUNZIONAMENTO



Il apparecchi acustici retroauricolari (BTE Behind the Ear) sono un tipo di anatomica ospitate sono dietro l'orecchio. Sono alimentati da una batteria e sono in genere concesso per coprire le perdite profonda o grave. Tutti i componenti meccanici ed elettronici sono contenuti in una custodia ergonomica. Si adattano ad orecchio dell'utente dagli stampi, di cui quella lascia un tubo conduttivo attacca al lato della cuffia.

MICROFONO - Raccoglie il suono e lo converte in segnale elettrico.

AMPLIFICATORE - Processore digitale che raccoglie il segnale e lo adatta ai parametri introdotti per ogni perdita.

RICEVITORE - Riconverte il segnale elettrico in suono e lo trasmette, già amplificato, all'orecchio dell'utilizzatore.



SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



Questo simbolo indica che è importante per l'utente porre attenzione in situazioni o procedimenti che potrebbero causare lesioni, danneggiamento o alterazioni nell'apparecchio acustico o in alcuni dei suoi componenti.



Consultare le istruzioni d'uso.
Indica la necessità per l'utente di consultare le istruzioni per l'uso.



Con il simbolo CE, Microson conferma che i suoi apparecchi acustici soddisfano i requisiti della direttiva Europea 93/42/EEC sui dispositivi medici.
XXXX Identificazione Organismo Notificato.



Questo simbolo indica che i prodotti descritti in queste istruzioni d'uso soddisfano i requisiti previsti per un componente di tipo B in conformità alla normativa IEC 60601-2-66. La superficie dell'apparecchio acustico è specificata come parte di tipo B.



Questo simbolo indica che il prodotto, al termine della sua vita utile deve essere smaltito in modo diverso rispetto ai rifiuti domestici. Consegnare l'apparecchio acustico al proprio audioprotesista o in un punto di raccolta per il riciclaggio delle apparecchiature elettroniche per proteggere la salute umana e l'ambiente. DIRETTIVA DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).



Produttore
Data di fabbricazione (anno - mese)



Numero di catalogo



Numero di serie

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

⚠ AVVERTENZA!

- Ingerire le batterie è nocivo. Tenerle fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai gli apparecchi acustici in zone in cui sono presenti apparecchiature medicali (macchine per raggi X, alta frequenza, risonanza magnetica o terapia a onde corte).
- Non utilizzare gli apparecchi acustici in zone esposte a rischio di esplosione!
- Gli apparecchi acustici **M4 BTE / M4 BTE AT / M4 BTE ECO** possono generare livelli di uscita superiori a 132 dB_{SPL}.

⚠ PERICOLO!

- Proteggere gli apparecchi acustici dall'umidità e tenerli lontani da fonti di calore.
- Non utilizzare gli apparecchi acustici durante la doccia, il bagno o quando si applicano prodotti spray sui capelli.
- Evitare che gli apparecchi acustici subiscano colpi violenti.
- Non utilizzare mai il microonde o altri dispositivi che emettono calore per asciugare gli apparecchi acustici.
- Si raccomanda l'uso periodico di un deumidificatore per mantenere l'apparecchio in condizioni di funzionamento ottimali: Consultare il proprio audioprotesista.

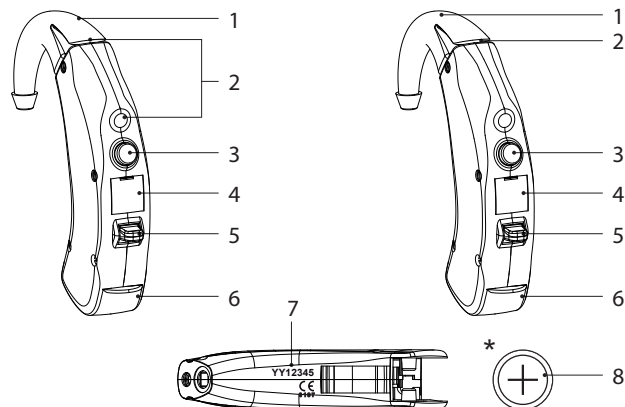
📖 NOTA

- Se non si utilizzano gli apparecchi acustici per un periodo prolungato, rimuovere le batterie.
- Sostituire immediatamente le batterie esaurite.
- Non smaltire le batterie usate insieme ai rifiuti domestici! Consegnarle all'audioprotesista perché siano smaltite correttamente, senza danneggiare l'ambiente.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO ACUSTICO

M4 BTE / M4 BTE AT

M4 BTE ECO



1. Gancio ergonomico
2. Microfono/s
3. Pulsanti dei programmi
4. Connettore di programmazione
(Uso esclusivo Audioprotesista)
5. Controllo del Volumen
6. Vano pila*
7. Numero di serie (YY - anno di fabbricazione)
8. Batteria tipo 13¹ *(Dimensioni reali)

¹IEC 60086 Designation PR48

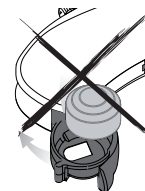
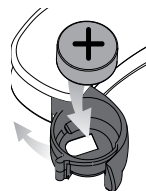
BATTERIA (INSERIMENTO E SOSTITUZIONE)

1- Aprire il vano batterie.

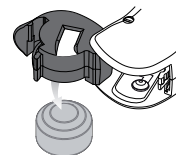


2- Inserire la batteria con il simbolo "+" rivolto verso l'alto e chiudere il vano batterie.

 Se la batteria non è sistemata correttamente, l'apparecchio acustico non funziona.

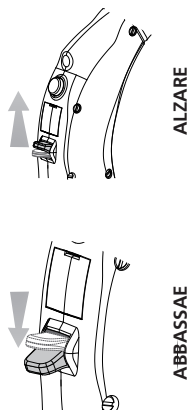


3- Per rimuovere la batteria, capovolgere l'apparecchio acustico, aprire il vano batterie e lasciarla cadere in mano.



QUANDO LA BATTERIA È ESAURITA, L'APPARECCHIO ACUSTICO EMETTE 5 SEGNALE ACUSTICI.

REGOLAZIONE DEL VOLUME



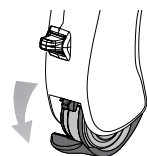
Il vostro apparecchio acustico è completamente automatico, ma è possibile regolare il volume manualmente.

Il volume di controllo vi permette di controllare l'amplificazione del vostro apparecchio acustico.

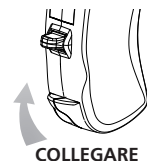
Usare il dito per azionare la leva in alto o in basso, il volume degli aeromobili andare in alto o in basso una frazione e un tono di chiamata. Ripetere questa operazione fino a quando il volume desiderato.

Se si raggiunge il limite del volume vi avviserà con due toni.

COLLEGARE / SCOLLEGARE



SCOLLEGARE

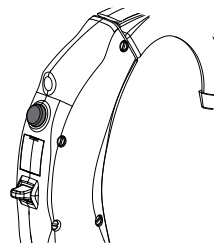


COLLEGARE

Per scollegare l'apparecchio acustico aprire lo scompartimento della batteria.

Per collegare l'apparecchio acustico chiudere lo scompartimento della batteria.

PULSANTE DEI PROGRAMMI



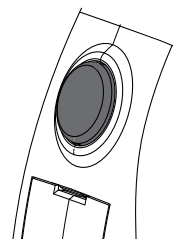
L'apparecchio è dotato di un pulsante che vi permette di selezionare il programma adeguato.

Man mano che si preme questo pulsante, ascolterete dei segnali che vi indicheranno il programma in uso in quel momento

Esempio: due segnali , programma 2.

Seguite le istruzioni del vostro audioprotesista per trarre il massimo profitto da questo apparecchio acustico.

SELEZIONE DEI PROGRAMMI

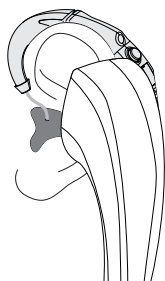


Ciascun programma vi permetterà di adattarvi meglio ai diversi ambienti o circostanze della vostra vita quotidiana. Come esempio, il vostro apparecchio può disporre di questi programmi:

- 1- Normale.
- 2- Ristorante.
- 3- Telefono*
- 4- Traffico.

*Il suo apparecchio acustico è conforme alla normativa IEC 60118-13 sulla compatibilità elettromagnetica.

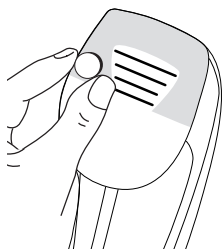
AUTO-TELEFONO (SOLO M4 BTE AT)



Il suo **M4 BTE AT** è dotato di Auto-Telefono, funzione che permette al suo apparecchio acustico di selezionare automaticamente il programma del telefono avvicinando l'auricolare all'orecchio.

Quando finisca di parlare allontani il telefono dell'orecchio e questo tornerà al programma che stava utilizzando precedentemente.

ATTIVAZIONE AUTOMATICA



Per l'attivazione automatica dell'**Auto-telefono** dovrà collocare l'accessorio magnetico nell'auricolare del suo telefono.

Muova leggermente la calamita fino ad incontrare la posizione ottimale* per ottenere una connessione affidabile ed un ascolto gradevole. Successivamente, estraiga il protettore e fissi il suo accessorio nell'auricolare.

*Zona ombreggiata dell'illustrazione

MAGNETI (SICUREZZA AVVERTENZE)

⚠ PRECAUZIONE!

Magneti possono danneggiare alcuni apparati elettronici. Si assicuri di non collocare le magnete vicino a monitor, televisioni e ad altri apparecchi elettronici.

Verifichi che non si trovino vicino a carte di credito, CD / DVD né ad altri dispositivi sensibili ai campi magnetici (minimo a 30 cm).

⚠ AVVERTENZA!

- Magneti possono interferire sul corretto funzionamento di dispositivi medici come pacemaker, valvole magnetiche eccetera.

Gli utenti portatori di pacemaker devono seguire le istruzioni di sicurezza del fabbricante del pacemaker ed utilizzare l'accessorio magnetico solo quando non abbiano dubbi sulla distanza di sicurezza (minimo 10 cm).

- Conservi magneti fuori dalla portata dei bambini.
- Se qualcuno ingerisce un magnete consulti immediatamente il medico.

MANUTENZIONE E CURA

NOTA

- Pulire l'auricolare frequentemente, usando le apposite salviette. (Consultare il proprio audioprotesista).
- Si raccomanda l'uso periodico di un deumidificatore per mantenere l'apparecchio in condizioni di funzionamento ottimali. (Consultare il proprio audioprotesista).
- Tenete sempre una batteria di ricambio a portata di mano.

ATTENZIONE!

- Non pulite l'apparecchio acustico con alcool, acqua ossigenata o detergenti: utilizzate un panno morbido inumidito.
- Non bagnate l'apparecchio acustico!

CONDIZIONI AMBIENTALI

		FUNZIONAMENTO		TRASPORTO E CONSERVAZIONE	
	Limiti Temperatura [T (°C)]	da 0 a 40 °C		da -20 a 60 °C	
	Umidità relativa [RH (%)]	da 10 a 95 % (Non condensante)			
	Pressione atmosferica [P (hPa)]	500*	1100*	500*	1100*

*Evitare rapide variazioni di pressione

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

SINTOMO	CAUSA POSSIBILE	SOLUZIONE
L' apparecchio acustico non funziona	Batteria esaurita	Sostituire la batteria
	Apparecchio acustico difettoso	Consultare lo specialista
Volume insufficiente	Guscio tappato o ostruito	Eliminare l'ostruzione e pulire il guscio
Suono distorto o poco chiaro	Batteria esaurita	Sostituire la batteria

Servizio clienti
del produttore:

 +34 93 300 58 00
 helpdesk@microson.es

NOTA

Per qualsiasi altro dubbio o problema, contattare l'audioprotesista o il distributore.

Parabéns, bem-vindo!

Adquiriu um aparelho auditivo MICROSON dotado da mais recente tecnologia digital.

O seu instrumento auditivo é o resultado de anos de investigação e desenvolvimento e foi concebido para que desfrute dos sons da vida.

A equipa da Microson agradece a sua confiança e deseja que a sua adaptação seja um êxito.

 É importante que leia e siga as instruções deste manual para evitar lesões ou danos no seu aparelho auditivo.

Este manual foi realizado segundo as normas EN 1041 e EN ISO 15223-1.

Finalidade prevista	44
Princípios de funcionamento	45
Descrição dos símbolos	46
Instruções de segurança	47
Descrição do seu aparelho auditivo	48
Pilha (Colocação e substituição)	49
Ajustar o volume	50
Ligar / Desligar	50
Botão de programas	50
Seleção de programas	51
Auto-telefone	52
Activação automática	52
Ímanes (advertências de segurança)	53
Manutenção e cuidados	54
Condições ambientais	54
Solução de possíveis problemas	55

FINALIDADE PREVISTA

A finalidade prevista dos aparelhos auditivos é a de amplificar seletivamente o som e transmiti-lo ao ouvido para compensar a audição em pessoas com deficiência auditiva.

O seu uso não é indicado para crianças, nem pessoas com deficiência mental.

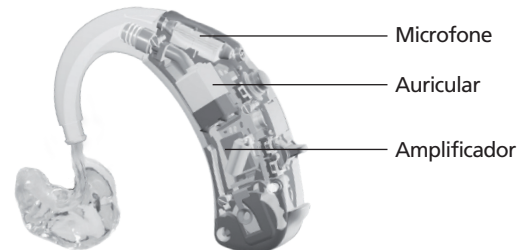
⚠ ADVERTÊNCIA!

A prescrição e adaptação das ajudas auditivas deve de ser realizada por um profissional de saúde auditiva, que realizará a programação e ajuste específico para a perda auditiva e morfologia do utilizador de forma totalmente personalizada. Deste modo, utilizar aparelhos auditivos não prescritos por um profissional ou adaptados para outra pessoa, pode danificar a sua audição.

⚠ ADVERTÊNCIA!

Qualquer modificação do produto deve ser feita por um serviço técnico autorizado pelo fabricante.

PRINCÍPIOS DE FUNCIONAMENTO



Os aparelhos auditivos BTE (Atrás da Orelha) são um tipo de anatomia estão por trás da orelha. São alimentados por uma bateria e são geralmente dada para cobrir as perdas profundas ou grave. Todos os componentes mecânicos e eletrônicos estão contidos em uma caixa ergonômica. Adaptam-se a orelha do utilizador pelos moldes a partir do qual Isso deixa um tubo condutor preso ao lado do auricular.

MICROFONE, que capta o som e o converte num sinal eléctrico.

AMPLIFICADOR, processador digital, que capta o sinal e o adapta aos parâmetros introduzidos para cada perda.

AURICULAR, que volta a converter o sinal eléctrico em som e o transmite, já amplificado, ao ouvido do utilizador.



DESCRIÇÃO DOS SÍMBOLOS



Este símbolo indica que é importante para o utilizador prestar atenção em situações ou procedimentos em que é possível provocar lesões, danos ou alteração no aparelho auditivo ou algum dos seus componentes.



Consulte as instruções de uso.
Indica a necessidade do utilizador consultar as instruções de utilização.



Com o símbolo CE, a Microson confirma que os seus aparelhos auditivos cumprem os requisitos essenciais da Diretiva Europeia 93/42/CEE para produtos de saúde.
XXXX Identificação do Organismo Notificado.



Este símbolo indica que os produtos descritos nestas instruções de uso cumprem os requisitos estabelecidos para um componente de aplicação do tipo B de IEC 60601-2-66. A superfície do aparelho auditivo está catalogada como componente de aplicação do tipo B.



Este símbolo indica que o produto no final da sua vida útil, deve ser tratado de modo diferenciado ao do lixo doméstico. Deve entregá-lo ao seu audioprotesista ou num ponto de recolha seletiva de aparelhos eletrónicos para proteger a saúde e o meio ambiente. DIRETIVA DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE).



Fabricante
Data de fabrico (ano-mês)



Número de catálogo



Número de série

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

⚠ ADVERTÊNCIA!

- Engolir as pilhas é nocivo. Mantenha-as fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize os seus aparelhos auditivos em zonas com equipamentos médicos (tratamentos de Raios X, alta frequência, ressonância magnética ou terapia de onda curta).
- Não utilize os aparelhos auditivos em zonas de perigo de explosão!
- Os aparelhos auditivos **M4 BTE / M4 BTE AT / M4 BTE ECO** podem gerar níveis de saída superiores a 132 dB_{SPL}.

⚠ CUIDADO!

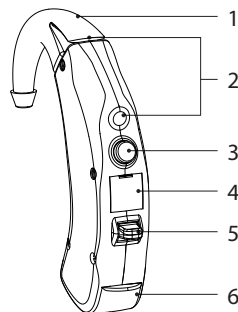
- Proteja os seus aparelhos auditivos da humidade e de fontes de calor.
- Não utilize os seus aparelhos auditivos se for tomar duche, banho, ou pulverizar o cabelo.
- Evite que os seus aparelhos auditivos sofram pancadas fortes.
- Nunca utilize um microondas ou outros dispositivos emissores de calor, para secar os seus aparelhos auditivos.
- Recomenda-se a utilização periódica de um desumidificador, para manter o seu aparelho em óptimas condições de funcionamento: Consulte o seu audioprotesista.

📖 INFORMAÇÃO

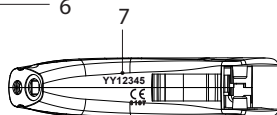
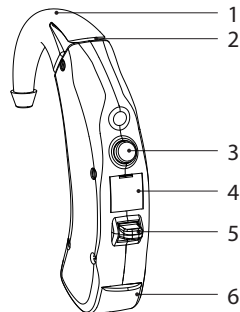
- Retirar as pilhas se não for usar os seus aparelhos auditivos durante um longo período de tempo.
- Substituir imediatamente as pilhas gastas.
- Não colocar as pilhas usadas no lixo doméstico! Entregue-as ao audioprotesista para que sejam eliminadas correctamente sem prejudicar o meio ambiente.

DESCRIÇÃO DO SEU APARELHO

M4 BTE / M4 BTE AT



M4 BTE ECO

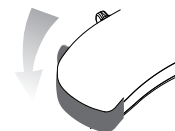


1. Cotovelo Ergonómico
2. Microfone/s
3. Botão de programas
4. Conector de programação
(Utilização exclusiva pelo audioprotesista)
5. Controlo de Volume
6. Compartimento para a pilha*
7. Número de série (YY- ano de fabrico)
8. Pilha 13¹ *(Tamanho original)

¹Designação IEC 60086 : PR48

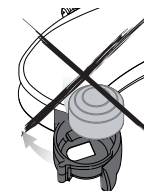
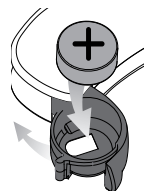
PILHA (COLOCAÇÃO E SUBSTITUIÇÃO)

- 1- Abra o compartimento da pilha.

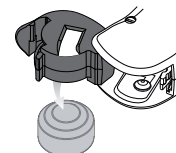


- 2- Coloque a pilha com o símbolo "+" para cima e feche o compartimento da pilha.

 Se a pilha não estiver bem colocada, o aparelho auditivo não funcionará.

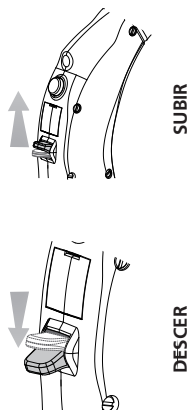


- 3- Para retirar a pilha, coloque o aparelho auditivo com a abertura para baixo, abra o compartimento da pilha e deixe que esta caia na sua mão.



LEMBRE-SE QUE O SEU APARELHO AUDITIVO O AVISA, ATRAVÉS DE 5 SINAIS ACÚSTICOS, QUANDO A PILHA ESTIVER GASTA.

AJUSTAR O VOLUME

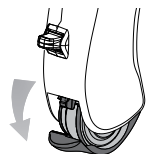


Seu aparelho auditivo é totalmente automático, mas você pode ajustar o volume manualmente.

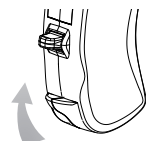
O volume de controlo permite que você controle a ampliação de seu aparelho auditivo.

Use o seu dedo para operar a alavanca para cima ou para baixo, o volume do aparelho irá para cima ou para baixo uma fração e um toque de chamada. Repita esta ação até que o volume desejado. Se você atingir o volume limite irá avisá-lo com dois tons.

LIGAR / DESLIGAR



DESLIGADO

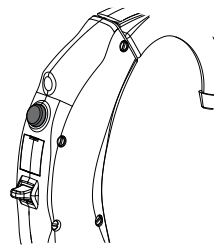


LIGAR

Para desligar o seu aparelho, abra parcialmente o compartimento da pilha.

Para ligar o seu aparelho, feche o da pilha.

BOTÃO DE PROGRAMAS



O seu aparelho auditivo dispõe de um botão que permite seleccionar o programa adequado.

À medida que prime o botão, ouvirá tons que indicarão qual o programa que está a ser utilizado.

Exemplo: (Dois tons 🎵 programa 2).

Siga as instruções do seu audioprotesista para tirar o máximo partido da sua ajuda auditiva.

SELECÇÃO DE PROGRAMAS

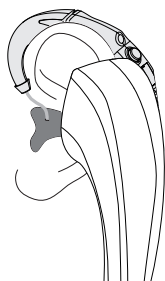
Cada programa permitir-lhe-á adaptar-se melhor aos diferentes ambientes ou situações da sua vida quotidiana.

A modo de exemplo, o seu aparelho auditivo poderá dispor dos seguintes programas:

- 1- Normal.
- 2- Restaurante.
- 3- Telefone*.
- 4- Trânsito.

*O seu aparelho auditivo está em conformidade com a norma IEC 60118-13 sobre compatibilidade electromagnética.

AUTO-TELEFONE (SOMENTE M4 BTE AT)



O seu **M4 BTE AT** está equipado com a função Auto-telefone, o que permite que o seu aparelho auditivo seleccione automaticamente o programa de telefone ao aproximar o auscultador do ouvido.

Quando acabar de falar e afastar o telefone do ouvido, o aparelho voltará ao programa que estava a usar previamente.

ACTIVAÇÃO AUTOMÁTICA



Para a activação automática do **Auto-telefone**, deverá colocar o acessório magnético no auscultador do seu telefone.

Mova ligeiramente o íman até encontrar a posição ideal* para conseguir uma conexão fiável e uma audição agradável. Em seguida, extraia o protector e fixe o seu acessório no auscultador.

*Zona sombreada da figura

ÍMANES (ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA)

⚠ PRECAUÇÃO

Os ímanes podem afectar determinados aparelhos electrónicos. Nunca coloque os ímanes perto de monitores, televisores e outros equipamentos electrónicos.

Assegure-se de que, à sua volta, não existem cartões de crédito, CD / DVD ou outros dispositivos sensíveis a campos magnéticos (mínimo 30 cm).

⚠ ADVERTÊNCIA

- Os ímanes podem interferir com o funcionamento de dispositivos médicos como os pacemakers, as válvulas magnéticas, etc.

Os utilizadores que tenham pacemakers devem seguir as instruções de segurança do fabricante do pacemaker e fazer uso do acessório magnético sempre que estejam seguros relativamente à distância de segurança. (mínimo 10 cm)

- Guardar os ímanes fora do alcance das crianças. No caso de ingestão de um íman, consultar imediatamente um médico.

MANUTENÇÃO E CUIDADOS A TER

INFORMAÇÃO

- Limpe o seu audífono frequentemente, usando uma toalhinha nomeadamente para este efeito. (consulte o seu especialista).
- Recomenda-se a utilização periódica de um desumidificador, para manter o seu aparelho em óptimas condições de funcionamento. (Consulte o seu especialista).
- Tenha sempre uma pilha de substituição à mão.

ATENÇÃO!

- Não limpe os seus aparelhos auditivos com álcool, água oxigenada ou detergentes: utilize um pano suave humedecido.

- Não molhe os seus aparelhos auditivos!

CONDIÇÕES AMBIENTAIS

		FUNCIONAMENTO		ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE	
	Limites Temperatura [T (°C)]	de 0 a 40 °C		de -20 a 60 °C	
	Humidade relativa [RH (%)]	de 10 a 95 % (sem condensação)			
	Pressão atmosférica [P (hPa)]	500*	1100*	500*	1100*

*Evite mudanças rápidas de pressão

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

SINTOMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
O aparelho auditivo não funciona	Pilha gasta	Substituir a pilha
	Apareho defeituoso	Consulte o seu especialista
Não tem volume suficiente	Molde tapado ou obstruído	Eliminar obstrução e limpar o molde
Som distorcido ou pouco nítido	Pilha gasta	Substituir a pilha

Apoio ao cliente
do Fabricante:

 +34 93 300 58 00
 helpdesk@microson.es

NOTA

Para qualquer outro problema ou dúvida, contacte o seu audioprotesista ou distribuidor.

Félicitations et bienvenue !

Vous avez fait l'acquisition d'un appareil auditif MICROSON doté de la toute dernière technologie numérique.

Votre instrument auditif est le résultat de longues années de recherche et développement, et il est conçu pour vous faire profiter des sons de la vie.

L'équipe de Microson vous remercie de votre confiance et vous souhaite une excellente adaptation.

 Veuillez impérativement lire et suivre les instructions du présent manuel afin d'éviter de vous blesser ou d'abîmer votre appareil.

Ce manuel a été réalisé selon les normes EN 1041 et EN ISO 15223-1.

Usage final prévu	58
Principes de fonctionnement	59
Symboles	60
Instructions de sécurité	61
Description de votre appareil auditif	62
Pile (insertion et remplacement)	63
Réglage du volume	64
Connecter / Déconnecter	64
Bouton de programmation	65
Sélection de programmes	65
Auto téléphone	66
Mise en marche automatique	66
Aimants (consignes de sécurité)	67
Maintenance et soin de votre appareil auditif	68
Conditions environnementales	68
Solution de problèmes éventuels	69

USAGE FINAL PRÉVU

Les appareils auditifs ont pour finalité d'amplifier le son de manière sélective et de le transmettre à l'oreille afin de compenser l'audition de personnes souffrant de troubles auditifs (hypoacousie).

Son utilisation est déconseillée pour les enfants et les personnes souffrant d'une déficience mentale.

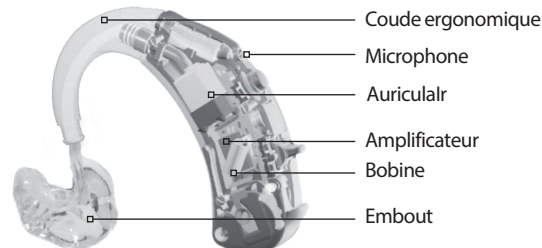
⚠ AVERTISSEMENT!

La prescription et l'adaptation des aides auditives doivent être réalisées par un professionnel de la santé auditive, qui effectuera la programmation et le réglage spécifique à la perte auditive ainsi qu'à la morphologie de l'utilisateur de manière totalement personnalisée. Par conséquent, l'utilisation d'appareils auditifs non prescrits par un professionnel ou adaptés à une autre personne peut nuire à votre audition.

⚠ AVERTISSEMENT!

Toute modification du produit doit être effectuée par un service technique agréé par le fabricant.

PRINCIPES DE FONCTIONNEMENT



Les aides auditives retro auriculaires (BTE Behind the Ear) sont des aides auditives ergonomiques qui vont se placer derrière l'oreille. Il fonctionne l'aide d'une pile et sont indiqués pour répondre à des pertes auditives sévères à profondes. Tous leurs composants mécaniques et électroniques sont regroupés dans un boîtier ergonomique. Il s'adapte à l'oreille de l'utilisateur grâce à un embout sur mesure, duquel sort un tube conducteur qui vient se fixer au coude de l'aide auditive.

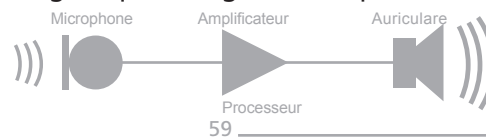
Embout et tube conducteur: Il sert à transmettre le son et permet l'adaptation du dispositif à l'oreille grâce à un embout sur mesure ou standard.

Microphone: Il reçoit le son et le convertit en un signal électrique.

Amplificateur/Processeur: processeur digital qui reçoit le signal et l'adapte aux paramètres configurés pour la perte auditive.

Auriculaire: convertit de nouveau le signal électrique en son, l'amplifie et le transmet à l'oreille de l'utilisateur.

Bobine: sert à capter et à transformer les variations de champs magnétiques en signal électrique.



SYMBOLES



Ce symbole indique qu'il est important que l'utilisateur fasse attention lors de situations ou de procédures pouvant entraîner des blessures, des dégâts ou des altérations de l'appareil auditif ou un de ses composants.



Consulter les instructions d'utilisation.

Indique la nécessité pour l'utilisateur de consulter les instructions d'utilisation.



Avec le symbole CE, Microson confirme que ses appareils auditifs sont conformes aux exigences essentielles de la Directive Européenne 93/42/CEE pour dispositifs médicaux. XXXX Identification organisme notifié.



Ce symbole indique que les produits décrits dans ces instructions d'utilisation sont conformes aux exigences établies pour un composant d'application du type B de la norme IEC 60601-2-66. La surface de l'appareil est cataloguée en tant que composant d'application du type B.



Ce symbole indique qu'à la fin de sa vie utile, le produit doit être traité séparément des ordures ménagères. Vous devez le remettre à votre audioprothésiste ou le déposer dans un centre de tri sélectif d'appareils électroniques pour protéger la santé et l'environnement. DIRECTIVE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).



Fabricant
Date de fabrication (année - mois)



Numéro de catalogue



Numéro de série

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

⚠ AVERTISSEMENT!

- Il est nocif d'avaler les piles. Tenez-les hors de portée des enfants
- N'utilisez jamais votre appareil auditif dans des zones contenant des équipements médicaux (traitements de Rayons X, haute fréquence, résonance magnétique ou thérapie à onde courte).
- N'utilisez pas votre appareil auditif dans des zones exposées à un danger d'explosion!
- Précaution : Les appareils auditifs **M4 BTE / M4 BTE AT / M4 BTE ECO** peuvent générer des niveaux de sortie supérieurs à 132 dB_{SPL}.

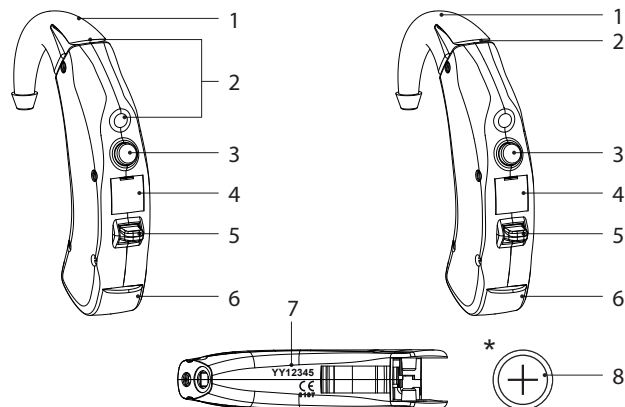
⚠ PRÉCAUTION!

- Protégez votre appareil auditif contre l'humidité et les sources de chaleur.
- N'utilisez pas votre appareil auditif sous la douche, dans la baignoire ou si vous mouillez vos cheveux.
- Évitez que votre aide auditive souffre des chocs forts.
- Retirez les piles si l'appareil n'est pas utilisé pendant un certain temps.
- Remplacez immédiatement les piles épuisées.
- On ne doit pas utiliser de microondes ou autres dispositifs émetteurs de chaleur pour sécher ces aides auditives
- Il est recommandé d'utiliser régulièrement un déshumidificateur pour maintenir son aide auditive en parfaite condition de fonctionnement. Consulter votre audioprothésiste.

DESCRIPTION DE VOTRE APPAREIL AUDITIF

M4 BTE / M4 BTE AT

M4 BTE ECO



1. Coude ergonomique
2. Microphone/s
3. Contrôle du volume
4. Connecteur de programmation
(Utilisation exclusive audioprothésiste)
5. Contrôle du volume
6. Porte-pile*
7. Numéro de série (YY- année de fabrication)
8. Pile type 13¹ *(Taille réel)

¹Désignation IEC 60086: PR48

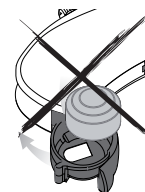
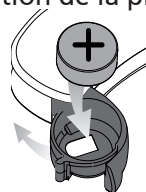
PILE (INSERTION ET REMPLACEMENT)

1- Ouvrez le compartiment de la pile.

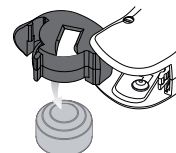


2- Placez la pile avec le symbole "+" tourné vers en haut et fermez le compartiment de la pile.

 Si la pile n'est pas bien placée, le porte pile ne se fermera pas ; n'exercez pas de pression et vérifiez la position de la pile.

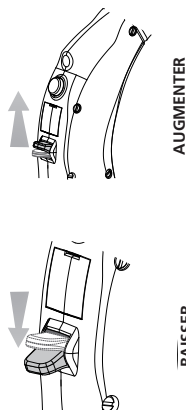


3- Pour retirer la batterie, mettez l'instrument tête en bas et laissez la batterie tomber dans votre main.



SOUVENEZ-VOUS QUE VOTRE APPAREIL AUDITIF VOUS PRÉVIENT QUE LA PILE EST ÉPUISÉE EN ÉMETTANT 5 SIGNAUX ACOUSTIQUES.

RÉGLAGE DU VOLUME

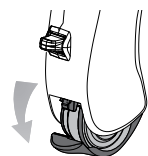


Votre appareil auditif est entièrement automatique mais, si vous le préférez, vous pouvez utiliser le contrôle du volume. Le contrôle de volume vous permet de contrôler l'amplification de votre aide auditive.

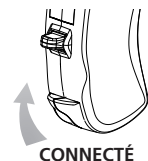
Utilisez votre doigt pour actionner le levier vers le haut ou vers le bas, le volume augmentera ou diminuera d'une fraction à chaque fois que vous entendez une sonnerie. Répétez cette action jusqu'à atteindre le volume désiré.

Si vous atteignez la limite de volume, l'appareil vous avertira avec deux tonalités.

CONNECTER / DÉCONNECTER



DÉCONNECTÉ



CONNECTÉ

Pour déconnecter votre appareil auditif, ouvrez le compartiment de la pile.

Pour connecter votre appareil auditif, refermez le compartiment de la pile.

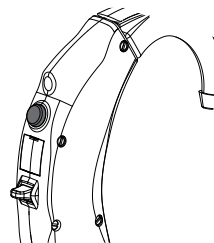
BOUTON DE PROGRAMMATION

Votre appareil auditif dispose d'un bouton permettant de sélectionner le programme approprié.

A mesure que vous appuyez sur le bouton, vous entendrez des sons qui vous indiqueront le programme que vous utilisez.

Exemple: (Deux sons 🎵 programme 2).

Suivez les instructions de votre audioprothésiste pour tirer le plus meilleur parti de votre aide auditive.

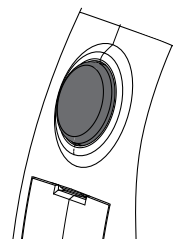


SÉLECTION DE PROGRAMMES

Chaque programme vous permettra de mieux vous adapter aux différentes ambiances ou situations de votre vie quotidienne.

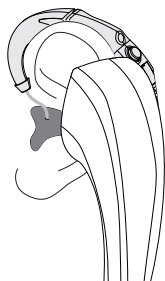
En guise d'exemple, votre appareil auditif peut disposer des programmes suivants:

- 1- Normal.
- 2- Restaurant.
- 3- Téléphone*.
- 4- Circulation



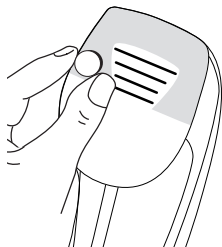
*Votre appareil auditif respecte la norme IEC 60118-13 sur la compatibilité électromagnétique.

AUTO TÉLÉPHONE (UNIQUEMENT M4 BTE AT)



Votre **M4 BTE AT** est doté de la fonction Auto Téléphone, ce qui fait que votre audiophone sélectionne immédiatement le programme de téléphone lorsque vous rapprochez l'écouteur de votre oreille. Lorsque vous avez fini de parler et que vous éloignez le téléphone de votre oreille, l'audiophone revient au programme que vous utilisiez avant de décrocher.

MISE EN MARCHÉ AUTOMATIQUE



Pour la mise en marche automatique de l'**Auto téléphone**, vous devez placer l'accessoire magnétique dans l'écouteur de votre téléphone. Déplacez légèrement l'aimant, jusqu'à ce que ce dernier adopte la position optimale* pour l'obtention d'une connexion fiable et d'une bonne audition. Ôtez ensuite le protecteur, puis fixez l'accessoire dans l'écouteur.

*Zone grisée dans l'illustration

AIMANTS (CONSIGNES DE SÉCURITÉ)

⚠ PRÉCAUTION!

Les aimants peuvent affecter le fonctionnement de certains appareils électroniques. Assurez-vous de ne pas placer les aimants à proximité d'écrans, de téléviseurs ou d'autres appareils électroniques.

Prenez soin de les tenir éloignés de cartes de crédit, de CD/DVD et d'autres dispositifs sensibles aux champs magnétiques (garder une distance d'au moins 30 cm).

⚠ AVERTISSEMENT!

- Les aimants peuvent créer des interférences et affecter le fonctionnement d'appareils ou dispositifs médicaux tels que les stimulateurs cardiaques ou pacemaker, les valves cardiaques, etc.

Les utilisateurs porteurs de stimulateurs cardiaques ou pacemaker doivent respecter les instructions de sécurité du fabricant du stimulateur cardiaque qu'ils portent. Ils ne doivent utiliser l'accessoire magnétique que lorsqu'il n'existe aucun doute sur le maintien de la distance de sécurité (au moins 10 cm).

Gardez les aimants hors de portée des enfants. En cas d'ingestion d'un aimant, veuillez consulter votre médecin.

MAINTENANCE ET SOIN

⚠ INFORMATION

- Nettoyez votre appareil auditif fréquemment à l'aide d'une lingette prévue à cet effet. (consultez votre spécialiste).
- Il est recommandé d'utiliser régulièrement un déshumidificateur pour maintenir son aide auditive en parfaite condition de fonctionnement. (consultez votre spécialiste).
- Ayez toujours une pile de rechange sous la main.

⚠ ATTENTION!

- Ne nettoyez pas votre appareil auditif avec de l'alcool, de l'eau oxygénée ou des détergents: utilisez un linge doux humidifié.
- Ne mouillez jamais votre appareil auditif!

CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES

		FONCTIONNEMENT		STOCKAGE ET DE TRANSPORT	
	Limite Température [T (°C)]	de 0 à 40 °C		de -20 à 60 °C	
	Humidité relative [RH (%)]	de 10 à 95 % (sans condensation)			
	Pression atmosphérique [P (hPa)]	500*	1100*	500*	1100*

*Évitez les changements de pression rapides

SOLUTION DE PROBLÈMES

SYMPTÔME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'appareil auditif ne fonctionne pas	Pile épuisée	Remplacez pile
	Appareil auditif défectueux	Consultez votre spécialiste
Le volume n'est pas suffisant	Embout bouché ou obstrué	Éliminez obstruction et nettoyez l'embout
Embout bouché ou obstrué	Pile usée	Remplacez pile

Attention clientèle:  +34 93 300 58 00
 helpdesk@microson.es

NOTE

Pour toute autre question ou problème, prière de contacter votre audioprothésiste.

[illegible][illegible]

Modelo / Model: _____

Número de serie audífono / Serial Number Instrument (L):

Número de serie audífono / Serial Number Instrument (R):

Fecha de compra / Date of purchase: _____

Rev.1: _____

Rev.2: _____

Rev.3: _____

Rev.4: _____

Distribuidor / Sales Center:

PRODUCTO <i>PRODUCT</i> <i>PRODOTTO / ÜRÜN</i>	MODELO <i>MODEL</i> <i>MODELLO / MODELL</i>	GTIN-13
M4 BTE	M4 BTE AT BEIGE	8435281304905
	M4 BTE BEIGE	8435281304912
	M4 BTE AT ARTIC GREY	8435281304929
	M4 BTE ARTIC GREY	8435281304943
	M4 BTE AT DOLPHIN GREY	8435281304936
	M4 BTE DOLPHIN GREY	8435281304950
	M4 BTE ECO	8435281311002

GMDN: 34671